



## هيئة تدابير الصحة النباتية

### الدورة السابعة عشرة

## التعديلات على عملية وضع معايير الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات: مدة فترة المشاورات بشأن مشاريع المواصفات والتعليقات المقدمة خلال المشاورات

### البند 9-1-1 من جدول الأعمال

(من إعداد أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات)

#### معلومات أساسية

توضيح إجراءات المشاورات بشأن مشاريع المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية ومشاريع المواصفات من المنظمات الدولية المعنية

[1] تناولت مداوالات لجنة المعايير القضايا المتعلقة بمشاركة كيانات أخرى غير المنظمات القطرية لوقاية النباتات والمنظمات الإقليمية لوقاية النباتات في عملية وضع المعايير، وقامت بجمع مجموعة مصغرة من أعضاء لجنة المعايير لتقديم توصيات إلى اجتماع لجنة المعايير في نوفمبر/تشرين الثاني 2022. وأوصت المجموعة بأنه ليس من المستحسن إجراء أي استبعاد أفقي لأي إسهامات مباشرة من القطاعات ذات الصلة، وأنه يمكن فتح عملية التشاور أمام "المنظمات الدولية المهمة" (بدلاً من "المنظمات الدولية المعنية"، وبالتالي تجنب الاضطرار إلى تحديد المنظمات التي تعتبر "معنية")؛ وأنه يتعين على لجنة المعايير الاستمرار في أن تكون قادرة على استشارة أية جهاز آخر في حال قررت القيام بذلك.

[2] ولاحظت لجنة المعايير القيمة المحتملة للتعليقات الواردة من المنظمات الدولية ونظرت في أفضل السبل لإدارة هذه التعليقات. وأشار أعضاؤها إلى أنه من الأفضل أن توجه هذه المنظمات تعليقاتها من خلال المنظمة القطرية لوقاية النباتات أو المنظمة الإقليمية لوقاية النباتات الخاصة بها، غير أن لجنة المعايير وافقت أيضاً على توفير خيار لتقديم إسهامات في شكل وثائق للمناقشة.

[3] ووافقت لجنة المعايير على وجوب تقديم وثائق المناقشة إلى أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، بدلاً من تقديمها إلى إحدى المنظمات القطرية لوقاية النباتات، وبأن تقوم الأمانة بإحالة وثائق المناقشة إلى المشرف للنظر فيها. وبالإضافة إلى ذلك، اتُفق على إتاحة وثائق المناقشة للجمهور.

[4] وبالإشارة إلى وجود أقاليم هي أعضاء في منظمات إقليمية لوقاية النباتات ولكنها ليست من الأطراف المتعاقدة، نظرت لجنة المعايير فيما إذا كان ينبغي السماح للخدمات الوطنية لوقاية النباتات التابعة للأطراف غير المتعاقدة بأن تقدم تعليقات من خلال نظام التعليقات الإلكتروني، ووافقت على إمكانية توجيه هذه التعليقات من خلال المنظمات الإقليمية لوقاية النباتات.

- [5] وراجعت لجنة المعايير النص ذي الصلة لإجراءات وضع المعايير ووافقت على اقتراحات إدخال تعديلات. وعند القيام بذلك، حذف أعضاء اللجنة أيضاً الإشارة إلى جهات الإعلام الخاصة بالاتفاقية الدولية لوقاية النباتات لأن المعنى المقصود لم يكن واضحاً وساد شعور بأن الإشارة إلى جهات الاتصال في الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات كانت كافية.
- [6] ووافقت لجنة المعايير على أن الإجراءات الجديدة للمشاورات ستنطبق على المشاورتين الأولى والثانية بشأن مشاريع المعايير الدولية للصحة النباتية على حد سواء، ولكنها لن تنطبق على المشاورات بشأن مشاريع المواصفات.
- [7] وبالإشارة إلى اقتراح انبثق عن إحدى حلقات العمل الإقليمية التي نظمتها الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، وافق أعضاء اللجنة أيضاً على وجوب تمديد فترة المشاورات الخاصة بمشاريع المواصفات إلى 90 يوماً بدلاً من 60 يوماً، الأمر الذي يجعل مدته مساوية للمدة المخصصة للمعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية ويسمح بالتالي بالنظر في المواصفات كجزء من جدول الأعمال في حلقات العمل الإقليمية السنوية.

### التغييرات في إجراءات وضع المعايير

- [8] توصي لجنة المعايير الدورة السابعة عشرة للهيئة (2023) بتعديل مرحلة المشاورات الخاصة بإجراءات وضع المعايير بحيث لا يُسمح إلا للأطراف المتعاقدة والمنظمات الإقليمية لوقاية النباتات بالنفاذ إلى نظام التعليقات الإلكتروني لتقديم تعليقات، في حين يُسمح للمنظمات الدولية، والخدمات الوطنية لوقاية النباتات التابعة للأطراف غير المتعاقدة والكيانات الأخرى بتقديم وثائق للمناقشة إلى الأمانة أثناء المشاورتين الأولى والثانية بشأن مشاريع المعايير ولكن ليس أثناء المشاورات بشأن مشاريع المواصفات؛
- [9] وتوصي لجنة المعايير أيضاً الدورة السابعة عشرة للهيئة (2023) بتمديد فترة المشاورات الخاصة بمشاريع المواصفات إلى 90 يوماً، وانتهائها في 30 سبتمبر/أيلول، لتتماشى مع نهاية المشاورات بشأن مشاريع المعايير؛
- [10] وترد التغييرات المقترحة على إجراءات وضع المعايير، والتي ستؤثر على توصيات لجنة المعايير المرفوعة إلى الهيئة في دورتها السابعة، في المرفق 1 بهذه الوثيقة (يرد النص المضاف بخط عريض وتحت خط، في حين يرد النص المحذوف مشطوباً [مثال]).

### التوصيات المرفوعة إلى هيئة تدابير الصحة النباتية

- [11] إن هيئة تدابير الصحة النباتية مدعوة إل القيام بما يلي:
- (1) النظر في توصية لجنة المعايير واعتماد إجراءات وضع المعايير المعدلة على النحو الوارد في المرفق 1 بهذه الوثيقة.

## المرفق 1 - إجراءات وضع معايير الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات مع التغييرات المقترحة على الدورة السابعة عشرة لهيئة تدابير الصحة النباتية (2023)

### الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات

#### إجراءات وضع المعايير

#### (الملحق 3 باللائحة الداخلية لهيئة تدابير الصحة النباتية)

[12] تنقسم عملية وضع المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية (المعايير الدولية) إلى أربع مراحل، وهي:

- . المرحلة 1: إعداد قائمة مواضيع معايير الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات
- . المرحلة 2: الصياغة
- . المرحلة 3: إجراء مشاورات بشأن مشاريع المعايير الدولية
- . المرحلة 4: الاعتماد والنشر.

[13] تمّ جمع قرارات الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية/هيئة تدابير الصحة النباتية بشأن العديد من جوانب إجراءات وضع المعايير في دليل إجراءات الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات لوضع معايير، المتاح على البوابة الدولية للصحة النباتية على العنوان التالي: (البوابة الدولية للصحة النباتية، [www.ippc.int](http://www.ippc.int))

#### المرحلة 1: إعداد قائمة مواضيع معايير الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات

##### الخطوة 1: الدعوة إلى طرح مواضيع

[14] توجه أمانة الاتفاقية الدولية مرة كل سنتين دعوة إلى طرح مواضيع<sup>1</sup>. وتقدم الأطراف المتعاقدة والمنظمات الإقليمية لوقاية النباتات إلى أمانة الاتفاقية الدولية اقتراحات مفصلة بشأن مواضيع جديدة أو بشأن تعديل المعايير الدولية القائمة. وينبغي أن تكون هذه الاقتراحات مشفوعة بمسودة مواصفة (باستثناء ما يتعلق ببروتوكولات التشخيص)، واستعراض للأدبيات ومبرر بأن الموضوع المقترح يستوفي المعايير التي تعتمدها الهيئة في ما يخص المواضيع (وهي متاحة في دليل إجراءات الاتفاقية الدولية لوضع المعايير). وللإشارة إلى وجود حاجة عالمية إلى الموضوع المقترح، تُشجّع الجهات المقترحة للموضوع، على كسب تأييد الأطراف المتعاقدة والمنظمات الإقليمية لوقاية النباتات في أقاليم أخرى.

[15] وتكون هناك دعوة منفصلة إلى تقديم اقتراحات بشأن معالجات الصحة النباتية.

<sup>1</sup> يتعلق الأمر بدعوة إلى اقتراح "مجال فني" أو "موضوع" أو "بروتوكول تشخيص"؛ انظر التسلسل الهرمي لمصطلحات المعايير في دليل إجراءات الاتفاقية الدولية لوضع المعايير.

[16] وتقوم لجنة المعايير، مع الأخذ بعين الاعتبار الإطار الاستراتيجي للاتفاقية الدولية والمعايير المتعلقة بتبرير المواضيع المقترحة وترتيبها بحسب الأولوية، باستعراض الاقتراحات المقدمة. وتستعرض لجنة المعايير قائمة مواضيع معايير الاتفاقية الدولية (بما في ذلك الفكرة الرئيسية للمواضيع)، فتضيف مواضيع وتُسند إلى كل موضوع أولوية موصى بها. وتزكي هذه القائمة لدى الهيئة.

[17] وتستعرض الهيئة قائمة مواضيع معايير الاتفاقية الدولية وتغيّرها وتعتمدها، بما يشمل إسناد أولوية إلى كل موضوع.

[18] ويتم إتاحة قائمة منقحة بمواضيع معايير الاتفاقية الدولية.

### الخطوة 2: الاستعراض السنوي لقائمة مواضيع معايير الاتفاقية الدولية

[19] تستعرض لجنة المعايير سنويًا قائمة مواضيع معايير الاتفاقية الدولية، وتوصي الهيئة بإدخال تغييرات (بما في ذلك عمليات الحذف أو إجراء تغييرات في الأولوية). ويجوز للجنة المعايير، في ظلّ ظروف استثنائية واستجابة لحاجة معينة، أن توصي بإضافة موضوع إلى قائمة مواضيع معايير الاتفاقية الدولية.

[20] وتستعرض الهيئة قائمة مواضيع معايير الاتفاقية الدولية التي توصي بها لجنة المعايير. وتُغيّر الهيئة قائمة مواضيع معايير الاتفاقية الدولية وتعتمدها، بما في ذلك إسناد أولوية إلى كل موضوع. ويتم إتاحة قائمة منقحة بمواضيع معايير الاتفاقية الدولية.

[21] ويجوز للهيئة، في أي سنة من السنوات، حيثما تنشأ حالة تتطلب على وجه السرعة وضع معيار دولي ما أو تنقيحه، أن تضيف موضوعًا إلى قائمة مواضيع معايير الاتفاقية الدولية.

### المرحلة 2: الصياغة

#### الخطوة 3: وضع مواصفة

[22] ينبغي تشجيع لجنة المعايير على تعيين مشرف رئيسي ومساعدين لكل موضوع. ويمكن أن يكون هؤلاء المساعدون من خارج لجنة المعايير، مثل الأعضاء البديلين المحتملين في لجنة المعايير، وأعضاء سابقين في لجنة المعايير، وأعضاء الفريق الفني أو أعضاء في مجموعات عمل الخبراء.

[23] وتستعرض لجنة المعايير مشروع المواصفة. وينبغي للجنة المعايير السعي إلى الموافقة على مشاريع المواصفات للتشاور بشأنها خلال اجتماع لجنة المعايير بعد انعقاد دورة الهيئة التي أُضيفت فيها مواضيع جديدة إلى قائمة مواضيع معايير الاتفاقية الدولية.

[24] وحالما توافق لجنة المعايير على مشروع المواصفة لغرض المشاورة، تقوم أمانة الاتفاقية الدولية بإتاحته للجمهور. وتلتزم أمانة الاتفاقية الدولية بواسطة نظام التعليقات الإلكتروني التابع للاتفاقية الدولية تعليقات من الأطراف المتعاقدة والمنظمات الإقليمية لوقاية النباتات والمنظمات الدولية المعنية وكيانات أخرى حسبما تقرره لجنة المعايير. ومدة المشاورة للنظر في مشاريع المواصفات هي **90 60 يومًا**. وتقدم جهة الاتصال أو جهة الإعلام التابعة للاتفاقية الدولية تعليقات إلى أمانة الاتفاقية الدولية باستخدام نظام التعليقات الإلكتروني.

[25] وتتولى أمانة الاتفاقية الدولية جمع التعليقات الواردة وإاحتها للجمهور ورفعها إلى المشرف وإلى لجنة المعايير للنظر فيها. وتقوم لجنة المعايير بتنقيح المواصفة والموافقة عليها وإاحتها للجمهور.

#### الخطوة 4: إعداد مشروع معيار دولي<sup>2</sup>

[26] تتولى مجموعة من خبراء الصياغة (مجموعة عمل من الخبراء أو فريق تقني) صياغة مشروع المعيار الدولي أو تعديله وفقاً للمواصفة ذات الصلة. ويجوز للجنة المعايير أن تطلب من أمانة الاتفاقية الدولية التماس تعليقات من العلماء من مختلف أنحاء العالم لضمان الجودة العلمية لمشاريع بروتوكولات التشخيص. وتُقدّم توصية بمشروع المعيار الدولي الذي تم التوصل إليه إلى لجنة المعايير.

[27] وتتولى لجنة المعايير أو مجموعة العمل التي أنشأتها لجنة المعايير (المجموعة المؤلفة من سبعة أعضاء) استعراض مشروع المعيار الدولي في اجتماع (في ما يتعلق بروتوكولات التشخيص أو معالجات الصحة النباتية، تقوم لجنة المعايير باستعراضها إلكترونياً) وتقرر ما إذا كانت ستوافق عليها لإحالتها إلى المشاورة، أو إعادةّها إلى المشرف أو مجموعة من خبراء الصياغة أو تعليقها. وعندما تجتمع المجموعة المؤلفة من سبعة أعضاء، ينبغي مراعاة التعليقات الواردة من أي عضو من أعضاء لجنة المعايير.

#### المرحلة 3: المشاورة والاستعراض

[28] تُطرح مشاريع المعايير الدولية، غير مشاريع بروتوكولات التشخيص ومشاريع معالجات الصحة النباتية، على مشاورتين اثنتين. وتُعرض مشاريع بروتوكولات التشخيص على مشاورة واحدة إلا إذا قررت لجنة المعايير خلاف ذلك. وتُعرض مشاريع معالجات الصحة النباتية على مشاورة واحدة أو مشاورتين اثنتين بناءً على قرار لجنة المعايير.

#### الخطوة 5: المشاورة الأولى

[29] بعد أن توافق لجنة المعايير على مشروع المعيار الدولي لغرض طرحه على المشاورة الأولى، تبادر أمانة الاتفاقية الدولية إلى إتاحتها للجمهور. وتلتزم أمانة الاتفاقية الدولية، بواسطة نظام التعليقات الإلكتروني، تعليقات من الأطراف المتعاقدة والمنظمات الإقليمية لوقاية النباتات. وتقدم جهة الاتصال أو جهة الإعلام التابعة للاتفاقية الدولية تعليقات إلى أمانة الاتفاقية الدولية باستخدام نظام التعليقات الإلكتروني.

[30] ويمكن للمنظمات الدولية المعنية، والخدمات الوطنية لوقاية النباتات غير التابعة للأطراف المتعاقدة، والكيانات الأخرى تقديم وثائق مناقشة حول مشروع المعيار الدولي إلى أمانة الاتفاقية الدولية حسبما تقرره لجنة المعايير.

[31] ومدة المشاورة الأولى المتعلقة بمشاريع المعايير الدولية هي 90 يوماً. وتجمع أمانة الاتفاقية الدولية التعليقات ووثائق المناقشة الواردة وتتيحها للجمهور وترفعها إلى المشرف للنظر فيها.

[32] ويقوم المشرف باستعراض التعليقات ووثائق المناقشة بإعداد الردود على التعليقات الواردة من خلال نظام التعليقات الإلكتروني وبتنقيح مشروع المعيار الدولي وإحالتها إلى أمانة الاتفاقية الدولية. كما يتم إتاحتها للجنة المعايير. ومع الأخذ في الحسبان التعليقات الواردة، تتولى المجموعة المؤلفة من سبعة أعضاء التابعة للجنة المعايير أو الفريق التقني (في ما يتعلق بمشاريع بروتوكولات التشخيص ومشاريع معالجات الصحة النباتية) تنقيح مشروع المعايير الدولية وترفع توصية به إلى لجنة المعايير.

<sup>2</sup> تشير هذه الإجراءات إلى "مشاريع المعايير الدولية" والمعايير "لتبسيط الصياغة لكنها تنطبق أيضاً على أي جزء من معيار دولي، بما في ذلك الملاحق أو المرفقات أو الضمائم.

- [33] وفي ما يخص مشاريع المعايير الدولية الأخرى غير مشاريع بروتوكولات التشخيص ومشاريع معالجات الصحة النباتية، يتم تسجيل الردود على القضايا الرئيسية المثارة في التعليقات في تقرير اجتماع المجموعة المؤلفة من سبعة أعضاء. وبعد أن ترفع المجموعة المؤلفة من سبعة أعضاء توصية بمشروع المعيار الدولي إلى لجنة المعايير، تقوم أمانة الاتفاقية الدولية بإتاحته للجمهور.
- [34] وبالنسبة إلى مشاريع معالجات الصحة النباتية، يجوز للجنة المعايير أن توصي الهيئة باعتمادها في حال لم يتم إبداء أي تعليقات فنية هامة أو كبيرة خلال المشاورة الأولى.
- [35] وبالنسبة إلى مشاريع معالجات الصحة النباتية أو مشاريع بروتوكولات التشخيص، فإن المشاريع والردود على التعليقات تتاح للجمهور حال موافقة لجنة المعايير عليها وعلى الردود الواردة على التعليقات. ويُسجل ملخص للقضايا الرئيسية التي ناقشتها لجنة المعايير بشأن مشروع بروتوكول التشخيص أو مشروع معالجة الصحة النباتية في تقرير الاجتماع التالي للجنة المعايير.
- [36] وكبديل عن الموافقة على مشروع المعيار الدولي، يجوز للجنة المعايير مثلاً إعادته إلى المشرف أو إلى مجموعة من خبراء الصياغة، وتقديمه لجولة أخرى من المشاورات أو تعليقه.

#### الخطوة 6: المشاورة الثانية

- [37] بعد أن توافق لجنة المعايير أو المجموعة المؤلفة من سبعة أعضاء التابعة لها على مشروع المعيار الدولي لطرحة على المشاورة الثانية، تلتزم أمانة الاتفاقية الدولية، من خلال نظام التعليقات الإلكتروني، تعليقات من الأطراف المتعاقدة والمنظمات الإقليمية لوقاية النباتات. وتقدم جهة الاتصال أو جهة الإعلام التابعة للاتفاقية الدولية تعليقات إلى أمانة الاتفاقية الدولية باستخدام نظام التعليقات الإلكتروني.
- [38] ويمكن للمنظمات الدولية المعنية، والخدمات الوطنية لوقاية النباتات غير التابعة للأطراف المتعاقدة، والكيانات الأخرى تقديم وثائق مناقشة حول مشروع المعيار الدولي إلى أمانة الاتفاقية الدولية حسبما تقرره لجنة المعايير.
- [39] ومدة المشاورة الثانية هي 90 يومًا. وتجمع أمانة الاتفاقية الدولية التعليقات ووثائق المناقشة الواردة وتتيحها للجمهور وترفعها إلى المشرف للنظر فيها.
- [40] ويقوم المشرف باستعراض التعليقات ووثائق المناقشة ويعدّ الردود على التعليقات الواردة من خلال نظام التعليقات الإلكتروني ويتنقح مشروع المعيار الدولي وبإحالة مشروع المعيار الدولي المنقح إلى أمانة الاتفاقية الدولية. ويتم إتاحتها للجنة المعايير بينما يتاح مشروع المعيار الدولي المنقح غير مشاريع معالجات الصحة النباتية للأطراف المتعاقدة والمنظمات الإقليمية لوقاية النباتات.
- [41] وتستعرض لجنة المعايير التعليقات الواردة وردود المشرف على التعليقات ومشروع المعيار الدولي المنقح. وفي ما يتعلق بمشاريع المعايير الدولية غير مشاريع معالجات الصحة النباتية، فإن لجنة المعايير تقدم ملخصًا للمسائل الرئيسية التي ناقشتها اللجنة. وتسجّل هذه الملخصات في تقرير اجتماع لجنة المعايير.
- [42] وفي ما يخص مشاريع معالجات الصحة النباتية، فإن المشاريع والردود الواردة على التعليقات تتاح للجمهور حال موافقة لجنة المعايير عليها وعلى الردود على التعليقات. ويُسجّل ملخص للقضايا الرئيسية التي ناقشتها لجنة المعايير بشأن مشروع معالجة الصحة النباتية في تقرير الاجتماع التالي للجنة المعايير.



[43] وكبديل عن رفع توصية بشأن مشروع المعيار الدولي إلى الهيئة، يجوز للجنة المعايير مثلاً إعادته إلى المشرف أو إلى مجموعة من خبراء الصياغة، وتقديمه لجولة أخرى من المشاورات أو تعليقه.

#### المرحلة 4: الاعتماد والنشر

#### الخطوة 7: الاعتماد

• في ما يتعلق بمشاريع المعايير الدولية غير مشاريع بروتوكولات التشخيص:

[44] بعد التوصية التي ترفعها لجنة المعايير، يدرج مشروع المعيار الدولي في جدول أعمال دورة الهيئة. وينبغي لأمانة الاتفاقية إتاحة مشروع المعيار الدولي المعروض على الهيئة لاعتماده بلغات المنظمة في أقرب وقت ممكن، وقبل ستة أسابيع على الأقل من افتتاح أعمال دورة الهيئة.

[45] وينبغي للهيئة، في حال تأييد جميع الأطراف المتعاقدة لمشروع المعيار الدولي، اعتماد المعيار الدولي بدون مناقشة.

[46] أما في حال لم يؤيد أحد الأطراف المتعاقدة مشروع المعيار الدولي، فإنه يجوز للأطراف المتعاقدة أن تتقدم باعتراض<sup>3</sup>. ويجب أن يكون الاعتراض مشفوعاً بمبررات فنية واقتراحات لتحسين مشروع المعيار الدولي من المرجح أن تقبلها الأطراف المتعاقدة الأخرى، وأن يعرض على أمانة الاتفاقية الدولية في موعد أقصاه ثلاثة أسابيع قبل انعقاد دورة الهيئة. وينبغي للأطراف المتعاقدة المعنية أن تبذل قصارى جهدها للتوصل إلى اتفاق قبل انعقاد دورة الهيئة. وسيضاف الاعتراض إلى جدول أعمال الهيئة التي ستتخذ قراراً بشأن كيفية المضي قدماً.

[47] وعندما يحدد فريق تقني أو لجنة المعايير الحاجة إلى إجراء تحديث في طفيف على معيار دولي معتمد، يمكن للجنة المعايير أن توصي باعتماد الهيئة لهذا التحديث. وينبغي لأمانة الاتفاقية الدولية أن تجعل التحديث الذي أدخل على المعايير الدولية المعتمدة متاحاً بلغات المنظمة في أقرب وقت ممكن، وقبل ستة أسابيع على الأقل من افتتاح اجتماع الهيئة. وتخضع التحديثات الفنية الطفيفة على المعايير الدولية المعتمدة المعروضة على الهيئة لعملية الاعتراض على نحو ما هو وارد أعلاه.

• وفي ما يتعلق بمشاريع بروتوكولات التشخيص:

[48] لقد فوّضت الهيئة إلى لجنة المعايير سلطتها لاعتماد بروتوكولات التشخيص بالنيابة عنها. وبعد أن توافق لجنة المعايير على بروتوكول التشخيص، تقوم أمانة الاتفاقية الدولية بإتاحته في مواعيد محددة مرتين في السنة وتحاط الأطراف المتعاقدة علمًا بذلك<sup>4</sup>. وأمام الأطراف المتعاقدة 45 يومًا لاستعراض بروتوكول التشخيص الموافق عليه وتقديم اعتراض، إن وجد، جنبًا إلى جنب مع المبررات الفنية والاقتراحات لتحسين بروتوكول التشخيص الموافق عليه. وإذا لم يرد أي اعتراض، يُعتبر بروتوكول التشخيص معتمدًا. وتحيط الهيئة علمًا ببروتوكولات التشخيص المعتمدة من خلال هذه العملية وترفق بتقرير اجتماع الهيئة. وفي حال كان لأحد الأطراف المتعاقدة اعتراض، فإنه ينبغي إعادة مشروع بروتوكول التشخيص إلى لجنة المعايير.

<sup>3</sup> ينبغي لاعتراض ما أن يكون اعتراضًا على اعتماد مشروع المعيار في شكله الحالي، وأن يكون مدعومًا من الناحية الفنية، ويرسل من خلال جهة الاتصال الرسمية التابعة للاتفاقية الدولية (يرجى الرجوع إلى المعايير المعتمدة للمساعدة في تحديد ما إذا كان الاعتراض رسمي ما يبرره من الناحية الفنية على نحو ما وافقت عليه الهيئة في دورتها الثامنة (2013)، ومسجل في دليل إجراءات الاتفاقية الدولية لوضع معايير).

<sup>4</sup> بالنسبة إلى ترجمة بروتوكولات التشخيص، تعتمد الأطراف المتعاقدة الآلية المتعلقة بطلب ترجمة بروتوكولات التشخيص إلى لغات منظمة الأغذية والزراعة المنشورة على البوابة الدولية للصحة النباتية (-/draft-ispsms/mechanism-translate-diagnostic-protocols-languages).  
<https://www.ippc.int/en/core-activities/standards-setting/member-consultation->

[49] وحين يتطلب الأمر إجراء تنقيح في<sup>5</sup> على بروتوكول تشخيص معتمد، يمكن للجنة المعايير اعتماد التحديثات المدخلة على بروتوكولات التشخيص المعتمدة بواسطة الوسائل الإلكترونية. وتتاح بروتوكولات التشخيص المنقحة للجمهور بمجرد أن تعتمدها لجنة المعايير. وتخطط الهيئة علمًا ببروتوكولات التشخيص المنقحة من خلال هذه العملية وترفق بتقرير اجتماع الهيئة.

#### الخطوة 8: النشر

[50] يُتاح المعيار الدولي المعتمد للجمهور.

[51] ويجوز للأطراف المتعاقدة والمنظمات الإقليمية لوقاية النباتات تشكيل مجموعة لمراجعة اللغة، ويجوز لها، بعد عملية مراجعة اللغات التي وافقت عليها الهيئة،<sup>6</sup> اقتراح إجراء تعديلات على النسخ المترجمة من المعايير الدولية المعتمدة.

<sup>5</sup> قامت لجنة المعايير بتحديد عملية تنقيح في لبروتوكولات التشخيص، وهي واردة في دليل إجراءات الاتفاقية الدولية لوضع معايير.

<sup>6</sup> <https://www.ippc.int/en/core-activities/governance/standards-setting/ispms/language-review-groups/>